

4 Giacomo Meyerbeer
Nobles seigneurs, salut ! (*Les Huguenots*)

Nobles seigneurs, salut !

Noble Sirs, I greet you!

Seigneurs ! salut !

Sirs! I greet you!

Une dame noble et sage,
dont les rois seraient jaloux,
m'a chargé de ce message,
chevaliers, pour l'un de vous.

A noble and honest woman
for whom kings would fight
has given me this message,
honourable men, for one of you.

Sans qu'on la nomme,
honneur ici
au gentilhomme
qu'elle a choisi !

Without naming her,
honour is due
to the nobleman
she has chosen!

Vous pouvez croire
[L'on peut m'en croire, oui,]
que nul seigneur
n'eut tant de gloire
ni de bonheur !
Non, non, non, non, jamais !

You can certainly believe
[One can trust me, yes,]
that on no nobleman
has ever been bestowed so much honour
nor fortune!
No, no, no, no, never!

Ne craignez mensonge ou piège,
chevaliers, dans mes discours.
Or salut ! que Dieu protège
vos combats, vos amours ;
or salut, chevaliers,
Dieu protège vos amours !

Do not fear any lie or trap
in my words, noble Sirs.
Now, goodbye! may God protect
your battles, your romances;
now goodbye, noble Sirs,
may God protect your amours!